

**JEAN-MARC BRYOIS, Delegierter für Sport bei der Stadt Vevey, Verantwortlicher für die Unterkunft der Delegationen aus Brasilien und Belgien**

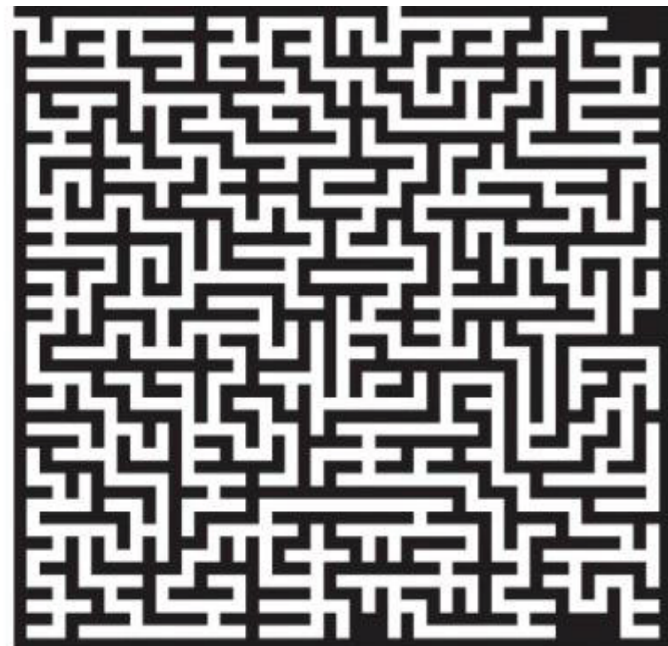
PORTRAIT

**F**ast 500 Brasilianer und genau so viele Belgier wohnen in Seenähe in Vevey. Jean-Marc Bryois ist der Konzertmeister: durch das ganze Jahr ist er auf Tuchfühlung mit den 3 grossen Turnvereinen von Vevey als Verbindungsmann zwischen der Gemeinde und den lokalen Vereinen. Turnen ist für ihn also kein Fremdwort; zwar praktiziert er es selber nicht, aber mit Enthusiasmus arbeiten er und sein Team seit mehr als anderthalb Jahren auf das grosse Ereignis hin. Die Aufgabe erscheint am Anfang als unbezwingbarer Berg, der aber nach und nach doch überwindbar wird: nicht zuletzt dank der Unterstützung durch die 170 Freiwilligen der Region. Jean-Marc hat ihnen folgende Botschaft übermittelt: **«Stellt Euch vor, Ihr arbeitet am Empfang in einem Hotel: Ihr steht jederzeit mit einem Lächeln zu Diensten.»** Nachdem die

Freiwilligen gefunden waren, musste man zudem noch an all die logistischen Einzelheiten denken und sich vor allem mit tüchtigen Leuten umgeben, z.B. mit einem technischen Dienst von Elektrikern, Sanität und Schlossern, 24h/24h abrufbar. Aber schlussendlich legte ein jeder Hand an und es war Jean-Marc der sich bei der Polizei eine grosse Zange auslieh, um das Schloss des Gepäcks einer jungen Brasilianerin, die ihre Schlüssel auf der Reise verloren hatte, zu knacken. Bande zu knüpfen zwischen den Freiwilligen und den Turnerinnen und Turnern ist der Herzenswunsch des Verantwortlichen aus Vevey. Jean-Marc hofft dass dank den heutigen immer einfacheren Möglichkeiten der Kommunikation die Kontakte über die Gymnaestrada hinaus weiter gepflegt werden und Freundschaften entstehen. Grosse und schöne Dinge entstehen meistens aus Diskussionen und spontanen Gesprächen. Und warum nicht sogar auch eine Liebesgeschichte? *LB / S. Fähndric*



LABYRINTHE



METEO 12/07/2011



Temps ensoleillé et très chaud. L'après-midi, ciel se voilant de nuages d'altitude.

**POLICE** cantonale vaudoise

**Soyez attentifs, ne vous laissez pas distraire !**

Division prévention de la criminalité

www.police.vd.ch  
021 644 44 44  
urgences 117

NOS PARTENAIRES INSTITUTIONNELS



HEART OF MAGIC



14th WORLD GYMNAESTRADA LAUSANNE 10-16 JULY 2011



NUMÉRO 2 12 JUILLET 2011

IMPRESSUM

**RÉDACTRICE EN CHEF**

Géraldine Moretti

**CHEFFE D'ÉDITION**

Olivia Cutruzzolà

**RÉDACTION/PHOTOS**

Laura Braissant  
Laure Cohades  
Gratien Cordonier  
Jeremy Damon  
Joël Pinson  
Anne-Lise Pittet  
José Martinho  
Juan Millan  
Jeannie Wurz

**GRAPHISTES**

Séverine Chanson  
Pascal Erard

**World Gymnaestrada**

Lausanne 2011

Case postale 108  
1018 Lausanne 18  
media@wg-2011.com

Tirage: 5'000 exemplaires  
Imprimé avec Graphax



PARTENAIRES OR



LES GYMNASTES À LA RENCONTRE DE CATHY ET JIM



PHOTO: ROLF BIGLER

POINTS FORTS DU MARDI 12 JUILLET

**SOIRÉES NATIONALES**  
CENTRE SPORTIF DE MALLEY:

Halle Odysée:  
18H15 SOIRÉE ALLEMAGNE  
21H00 SOIRÉE ITALIE

Halle Malley:  
18H30 SOIRÉE AFRIQUE DU SUD  
21H15 SOIRÉE BRÉSIL

**CONFÉRENCE À BEAULIEU**  
DE 11H00 À 12H00:

Denis Oswald, Membre du Comité exécutif du CIO sur le thème: «CIO et le sport de masse»

**STADE OLYMPIQUE DE LA PONTAISE**  
12h30 à 18h00 Productions en Grands Groupes de min. 200 gymnastes

**CONCERTS**  
À BELLERIVE:

18H00 STONECITY  
20H00 MY NAME IS GEORGE  
22H00 EMILE ET IMAGES

EDITO



What IS this thing—the Gymnaestrada? «I didn't know what to expect,» says 18-year-old Anya from Trinidad and Tobago, who traveled for two days to take part in the world's largest gymnastics festival. «It's magic,» say 6 kids from Algeria, echoing the theme on the posters and banners that decorate the host city, Lausanne. Attending it is a «life goal» says 18-year-old Eleanor from Canada, whose 60-person team has been practicing with balls, hoops, ribbons, and clubs for 2 years now.

The Gymnaestrada is dance, trampolines, flying rings, rhythmic gymnastics, tumbling, and a lot of walking—all performed by groups. Most of all, the Gymnaestrada is people of all ages, from 1 month to 92 years old, who come together once every four years to learn about each other's cultures and share their passion for sports. Those attending for the first time have only just begun to understand what Gymnaestrada is. For those who come time after time—like the four Japanese women with limited English who knew the words Göteborg, Lisbon, Dornbirn and Lausanne—the 14th World Gymnaestrada is a ritual. And for everyone who attends, the Gymnaestrada is an experience. JW



PHOTO/ FSG

«Meet the Swiss Dream»

Der kleine Bub Victor entführte das Publikum am Schweizer Abend auf eine Traumreise durch die Schweiz. Die 900 Turnerinnen und Turner veranschaulichten mit ihren Darbietungen den Zuschauerinnen und Zuschauern Traditionelles, Klischees und die prächtigen Landschaften der Schweiz. Der Schweizer-Abend-Start erfolgte an einem Mega-Schaukelringgerüst, zwölf Turnende gleichzeitig und synchron. Zeit, Uhren, Käse, Fondue, Bergwelt, Landwirtschaft, Tourismus, Seen, Schifffahrt, Brücken, Schwingen, Brauchtum, Eisenbahn, Traditionen, Sackmesser, Finanzplatz, vier Sprachen, viel CH-Emotionen und selbst die Schweizer Arme-Taschenlampe hatten ihren verdienten Platz in der Show. Für das grosse Finale formierten sich alle Turnerinnen und Turner zum Schweizer-Fahnen-Bild.

Communication FSG

3 QUESTIONS À...

**Neftine Kitenge**  
Créatrice de la Flash Mob

**If you could have had a microphone in front of the public at the Opening Ceremonies, what would you have said?**  
It was a Magical Moment. Only thinking about it I have the chills. I would have said « Long live Gym ! Get Active ! Smile at life !

**What do you expect of the participants?**  
Olready now we are recognised in the street. Some start dancing spontaneously with us. This morning I saw someone dancing in their car. We will be doing

a production every evening at Malley before each National Evening, that's 4 times each evening. We will be a kind of Jingle. At the end of the week, everybody will be dancing Flash-Mob.

**Is this your first World Gymnaestrada?**  
No, I was in Göteborg and Lisbon, but there was a lot less stress, I just followed the group. I'd also like to add that I was not alone at the beginning of this adventure. Laura Carro was there as always, my faithful sidekick.

Au cœur de la gestion des bénévoles...



**G**randiose! A l'image de la manifestation, les près de 4500 volontaires de la World Gymnaestrada Lausanne 2011 représentent le plus grand rassemblement de bénévoles pour un seul événement jamais organisé dans la capitale olympique et dans le canton de Vaud... Recrutés depuis plusieurs mois et répartis dans neuf secteurs et divers domaines, de l'hébergement à la subsistance, de l'infrastructure à la logistique, de la communication à la technique ou aux finances, les volontaires sont la vraie clé de voûte de la WG-2011. Comme l'ont si bien rappelé François-Daniel Goulay, président du comité d'organisation, et Ueli Maurer, ministre des sports, lors de la cérémonie d'ouverture «pour une manifestation de l'envergure de la World Gymnaestrada, les volontaires sont tout simplement indispensables. Sans eux, un tel événement ne pourrait pas avoir lieu».

Une telle structure humaine n'est jamais facile à mener, compte tenu de la mixité considérable. Néanmoins, la gestion des volontaires est une question essentielle pour les organisateurs qui, conscients de son importance, l'intègrent de plus en plus dans leurs plans stratégiques. Il est essentiel d'apprendre aux participants à développer leur sens de l'ouverture et



PHOTOS/ GRATIEN GORDONIER

de l'accueil aux autres, mais aussi à affiner leurs capacités d'accompagnement. L'activité de volontaire nécessite d'être à l'écoute de l'autre, de le comprendre sans le juger, de parfois devoir réagir face à la colère et l'agressivité. Par leur engagement et leur présence, les volontaires contribuent de manière décisive à véhiculer l'image de la World Gymnaestrada Lausanne 2011 auprès du public, des hôtes qui les accompagnent, des supporters et des journalistes, et à soutenir, par leur activité, le travail des organisateurs.

Ils ont ainsi la chance de pouvoir côtoyer, une semaine durant, des gymnastes du monde entier, leur culture et leurs traditions. De vivre une expérience unique et inoubliable ! Le mot de la fin à Nicole Giacomini, responsable des volontaires depuis janvier 2011: «je ne vous remercierai jamais assez pour votre disponibilité, votre sourire, votre fantastique engagement... Si je pouvais, je vous ferais la bise à tous !». Chers volontaires, la fête est désormais partout dans la Ville. Grâce à vous elle sera belle et magique. MERCI !!!  
J. P.